

Contacts

BULLETIN MENSUEL
N° 120 - OCTOBRE 1958

ETS STEINHEIL-DIETERLEN G. MARCHAL FILS • ROTHAU (BAS-RHIN)
C. C. P. STRASBOURG 402-47



Adhérent à l'Union des Journaux d'Entreprise de France
Imprimerie Des Dernières Nouvelles de Strasbourg, 47, rue de la Madeleine - Dépôt légal N° 808 - 58
Le gérant: J. MATERN



NOTRE CALENDRIER

Tous les mois « Contacts » publie le calendrier des diverses activités de la Haute Vallée.

A cette occasion nous remercions les sociétés de nous avoir communiqué les dates qui pouvaient intéresser nos lecteurs.

« Contacts » en est ainsi plus vivant.

18 octobre : Réouverture du Cinéma du Lien. A 16 h. 30 : Séance pour les enfants : « Tête de Pioche », avec Laurel et Hardy ; à 20 heures : « Barry », avec le célèbre chien du Grand Saint-Bernard.

25 octobre : A 20 heures : Salle du Lien, deuxième séance de cinéma.

26 octobre : Fête de Rothau (premier dimanche).

OCTOBRE		NOVEMBRE	
* 5 h. 50 à 7 h. 30		* 6 h. 38 à 8 h. 30	
1 M S. Rémi	1 S TOUSSAINT	1 S TOUSSAINT	1 S TOUSSAINT
2 J SS. Anges gar.	2 D Trépassés	2 D Trépassés	2 D Trépassés
3 V S. Th. de l'E. J.	3 L S. Hubert	3 L S. Hubert	3 L S. Hubert
4 S S. Fr. d'Assise	4 M S. Charles	4 M S. Charles	4 M S. Charles
5 D S. Constant	5 M S. Bertille	5 M S. Bertille	5 M S. Bertille
6 L S. Bruno	6 J S. Léonard	6 J S. Léonard	6 J S. Léonard
7 M S. Serge	7 V S. Ernest	7 V S. Ernest	7 V S. Ernest
8 M S. Brigitte	8 S S. Godefroy	8 S S. Godefroy	8 S S. Godefroy
9 J S. Denis évêq.	9 D S. Mathurin	9 D S. Mathurin	9 D S. Mathurin
10 V S. F. Borgia	10 L S. Juste	10 L S. Juste	10 L S. Juste
11 S S. Clémence	11 M S. Fête de la Vict.	11 M S. Fête de la Vict.	11 M S. Fête de la Vict.
12 D S. Séraphin	12 M S. René	12 M S. René	12 M S. René
13 L S. Edouard	13 J S. Brice	13 J S. Brice	13 J S. Brice
14 M S. Calixte	14 V S. Philomène	14 V S. Philomène	14 V S. Philomène
15 M S. Thérèse	15 S S. Eugénie	15 S S. Eugénie	15 S S. Eugénie
16 J S. Léopold	16 D S. Edmond	16 D S. Edmond	16 D S. Edmond
17 V S. Edwige	17 L S. Agnan	17 L S. Agnan	17 L S. Agnan
18 S S. Luc	18 M S. Claudine	18 M S. Claudine	18 M S. Claudine
19 D S. Laure	19 M S. Elisabeth	19 M S. Elisabeth	19 M S. Elisabeth
20 L S. Aurélien	20 J S. Octave	20 J S. Octave	20 J S. Octave
21 M S. Ursule	21 V Prés. S. Vierge	21 V Prés. S. Vierge	21 V Prés. S. Vierge
22 M S. Céline	22 S S. Cécile	22 S S. Cécile	22 S S. Cécile
23 J S. Yvette	23 D S. Clément	23 D S. Clément	23 D S. Clément
24 V S. Magloire	24 L S. Flore	24 L S. Flore	24 L S. Flore
25 S S. Crepin	25 M S. Catherine	25 M S. Catherine	25 M S. Catherine
26 D S. Evariste	26 M S. Delphine	26 M S. Delphine	26 M S. Delphine
27 L S. Antoinett.	27 J S. Maxime	27 J S. Maxime	27 J S. Maxime
28 M S. Simon	28 V S. Sosthène	28 V S. Sosthène	28 V S. Sosthène
29 M S. Narcisse	29 S S. Saturnin	29 S S. Saturnin	29 S S. Saturnin
30 J S. Arsène	30 D AVENT	30 D AVENT	30 D AVENT
31 V S. Lucile	31 D AVENT	31 D AVENT	31 D AVENT



SOMMAIRE

- 1^{er} novembre : Toussaint.
- 2 novembre : Deuxième dimanche de la Fête de Rothau.
- 8 novembre : Salle du Lien, à 16 h. 30 et à 20 heures : Séances de cinéma : « Au revoir, M. Grock ».
- 9 novembre : A La Suchette, match de football SRR — Mutzig. Au stade de La Claquette match de football ASB — Port du Rhin.
- 15 novembre : Salle du Lien, à 20 heures : Bal des Chauffeurs de la Haute Vallée de la Bruche. La séance de cinéma est supprimée.
- 29 et 30 novembre : Salle du Lien : Soirées théâtrales de la Fanfare de Rothau.

Serez-vous prêts ?

Elle approche

notre **2^e**

EXPO-SITION

Radiodiffusée - Télévisée

(19 décembre 1958
au 5 janvier 1959)

ouverte à toute la HAUTE VALLÉE DE LA BRUCHE



A ce jour de nombreux exposants nous ont déjà avisés de leur participation.

Tout comme pour notre première exposition, nous réserverons une place de choix aux travaux du Personnel de nos ÉTABLISSEMENTS.

Au prochain numéro : Nos reportages sur l'Atelier Central et la Sécurité dans nos Usines.

COMITE DE REDACTION (N° 120) : M^{me} GOGUEL - MM. ADRIAN - BIRGHOFFER - CHEBARDY - DE GROSSOUVRE - GANDER - GRANIER - GRIMMER - HENTZ - HENLE - KIENNEMANN - OBERGFELL - POIGNON.

Couverture page 1 : La Cathédrale de Strasbourg (Cliché G. Haslauer).

Couverture page 2 : Messagères du bonheur et de la prospérité, les cigognes sont, elles-aussi, le symbole de l'Alsace (Cliché Wilhelmi, Sarre).

Page 1 : Notre Calendrier - Editorial - Sommaire.

Pages 2 et 3 : Nouvelles des usines - Actualités de Rothau et de la Haute Vallée de la Bruche.

Pages 4 et 5 : Dans notre famille.

Pages 6 et 11 : Nos soldats nous écrivent.

Pages 7 à 10 : Notre beau pays, l'Alsace et la Lorraine (suite et fin).

Page 12 : Chronique sportive S. R. R. et A. S. B.

Pages 13 à 16 : Histoire du Vélo-Club de Rothau.

Couverture page 3 : A Strasbourg, la maison Kammerzell est la plus ancienne de toute la ville (Cliché G. Haslauer).

Couverture page 4 : Vignoble alsacien, dominé par la célèbre église fortifiée de Hunawihr (Cliché Laeuffer, Colmar).

DANS NOS...

FILATURE DE LA-CLAQUETTE

« Rien ne sert de courir, il faut partir à point. »

C'est ainsi qu'a démarré notre nouveau mélange le 8 septembre dernier.

Dans une salle claire, spacieuse, nos nouveaux brise-balles sont bien partis ce jour-là pour accomplir vaillamment leur carrière de bons et loyaux services.

Après quelques tâtonnements, le samedi 6 septembre, ils ont entrepris, le lundi suivant, un labeur qui durera certainement de longues années.

Nos vieux brise-balles essouffés, à l'arrêt au fond de la salle, restaient muets d'admiration en voyant leurs jeunes frères tourner dans ce doux ronronnement qui a remplacé leur marche bruyante et saccadée.

Le nuage de poussière, qui, en peu de temps, changeait pour le reste de la journée nos courageux ouvriers en vénérables vieillards, a disparu à jamais.

Chacun, à présent, attend la suite du montage; souhaitons qu'en fin d'année nos vœux se trouvent réalisés. J. S.



Équipe A



Équipe B

Les deux équipes de la Salle de Contrôle du Service Expédition ont belle allure, dans leur nouvelle tenue.

TISSAGE DE LA-CLAQUETTE

Nous avons appris avec tristesse l'accident survenu le 17 septembre à notre contremaître-chef, Monsieur HAZEMANN. En préparant des barres de fer destinées à la mise en place de la nouvelle Canetière, Monsieur HAZEMANN a reçu d'une hauteur d'environ 1 m 50, une de ces barres sur le mollet. Courageux, comme toujours, il a cependant continué son travail, mais, hélas, le lendemain matin, il devait être cloué au lit, le médecin constatant un épanchement de sang et une déchirure musculaire.

Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement. E. L.

Nous avons reçu avec plaisir une belle canetière automatique SCHWETZER, venant de VILLE; cette superbe machine nous sera très utile pour le canetage des filés destinés à nos articles fins, qui, chacun le sait, doivent être de fabrication irréprochable. Dans notre prochain numéro nous vous présenterons une photo de cette nouvelle machine.

Avez-vous acheté votre

reliure

pour classer 12 numéros de

CONTACTS

Elle ne coûte que 250 francs. Adressez-vous à votre bureau d'usine.

N.B. — Dans notre prochain numéro nous donnerons une statistique de vente par usine; dès à présent le tissage de Lorquin est en tête.

ABONNEMENTS « CONTACTS »

Pour s'abonner à « Contacts » il suffit d'écrire aux
Établissements STEINHEIL DIETERLEN - G. M. F.
3, Grand'Rue ROTHAU (B.-R.) - C. C. P. Strasbourg 40247
Prix de l'abonnement annuel (11 numéros) 1000 F.
Bien préciser sur le talon « Abonnement à Contacts »

CENTRE MÉNAGER

Nous avons appris avec peine le départ de Mlle Denise Goetz, qui a travaillé chez nous avec dévouement depuis sept ans (1951).

Cette peine est heureusement atténuée par le plaisir que nous avons de recevoir Mlle Simone Wurtz, venue la remplacer dans ses nombreuses activités.

Nous lui souhaitons la bienvenue pour un travail long et fécond dans nos établissements.

A cette occasion, nous signalons que les cours du Centre Ménager ont repris depuis le lundi 6 octobre.

Dans notre prochain numéro, nous vous en donnerons le programme détaillé.

dition; il s'agissait d'atteindre l'Amazone à travers des milliers de kilomètres de forêt vierge, le grand Chaco, habité par des tribus indiennes réfractaires à toute civilisation. C'est au cours de cette expédition qu'il devait mourir.

A ce moment-là, on ne se demanda guère quel fait précis avait pu provoquer le massacre de Crevaux et de ses vingt-deux compagnons.

Une expédition argentine voulut essayer de retrouver et de ramener les corps. Mais l'expédition échoua sans avoir atteint son but, se heurta aux Tobas, perdit des hommes et dut se replier. Deux colonnes de secours furent à leur tour complètement exterminées. L'explorateur Roger Courteville, alors qu'il procédait à des relevés sur le Pilcomayo, a pu recueillir d'une façon curieuse les dernières photographies du Dr Crevaux.

Pour se rendre là-bas, il n'y avait pour Roger Courteville qu'un seul moyen, prendre une pirogue et s'enfoncer dans la forêt.

Haut de cinquante mètres, chaque arbre est enserré de lianes gigantesques, les feuilles atteignent la largeur d'un homme, le soleil traverse rarement l'atmosphère lourde et tiède des sous-bois, que ne sillonne aucune piste.

Comme Roger Courteville entra dans les eaux Tobas, une flèche traversa l'air en sifflant et vint se ficher à l'avant de son canoë.

C'était le coup de semonce traditionnel: il aborda sur la rive où se trouvait un groupe de Tobas. Leur sorcier, Nikidoc le Jaguar,

Par suite du manque de place nous avons dû remettre au prochain numéro diverses rubriques de « Contacts », telles que: La page de la Femme - La page des Secouristes - Les actualités de la Haute Vallée de la Bruche - Le Marché commun et l'industrie textile - Le Comté du Ban de la Roche et sa capitale Rothau - Rions un peu...

La rédaction de « Contacts » s'en excuse auprès de ses aimables lecteurs.

vieillard centenaire, tatoué sur le front et les joues, méditait dans sa hutte de feuillage, entouré de ses trois femmes.

Roger Courteville eut son attention attirée par des poteries. Celles-ci contenaient des ossements. Dans un autre vase se trouvait un rouleau de papier Jauni. Que faisait-il chez un peuple qui ignore l'écriture? Il le glissa dans la poche de son short sans se douter qu'il venait de mettre la main sur le dernier et le plus émouvant souvenir que put encore nous transmettre le Dr Crevaux, assassiné en avril 1882. Ce n'est que le lendemain, en redescendant vers Assomption, capitale du Paraguay, que, déroulant le rouleau volé à Nikidoc, il découvrit les photographies jaunies prises par le Dr Crevaux.

On croit savoir qu'une photographie prise par lui aurait provoqué le massacre, car la ligne blanche qui souligne le contour des personnages plaqués sur un décor inconnu a pu susciter la rancune des indiens Tobas. Le sorcier a-t-il cru que ce filet blanc qui l'enserrait, correspondait à un processus magique d'appropriation de sa personnalité, ou plus simplement le seul fait que son image fut fixée sur un papier lui a-t-il fait redouter un envoûtement? On ne le saura probablement jamais. Comment ne pas penser aussi à la mort du jeune matelot Haurat qui accompagnait le Dr Crevaux et qui, aux dires d'un prisonnier bolivien libéré plus tard, fut attaché à un arbre et livré aux enfants de la tribu pour qu'ils s'exercent au tir à l'arc.

Ces photos, ainsi que d'autres, sont visibles chez la famille du docteur, qui se trouve encore à Lorquin.

OCCASIONS

VOITURE D'ENFANT, bon état,
et FEU CONTINU, type « Salamandre ».

S'adresser à la rédaction de « Contacts ».

MÉTÉO

Le temps qu'il fera
du 15 octobre
au 15 novembre

Du 15 au 25 octobre: Beau temps entrecoupé de fortes averses. Gelées matinales et brouillards fréquents dans la Vallée de la Bruche.

Du 25 octobre au 1er novembre:
Le vent s'orientera progres-

sivement vers l'Est, amenant de nombreuses perturbations; les températures minima descendront jusqu'à -5° à -8°.

Du 2 au 10 novembre: Vent d'Est assez fort. Températures minima assez basses, mais ciel dégagé et généralement ensoleillé. Quelques très belles journées. Brouillards matinaux.

Du 10 au 15 novembre: Nouvelles perturbations avec quelques chutes de neige. Premières courses en ski à la station d'hiver du Champ-du-Feu. Temps couvert dans la vallée, avec épais brouillard; ciel dégagé sur les sommets environnants.

CINÉMA DU LIEN

Les séances du Lien, toujours aussi fréquentées, reprendront à la salle des Etablissements Steinheil-Dieterlen - G. Marchal Fils, à partir du samedi 18 octobre.

Voici le programme des premières séances:

Samedi 18 octobre, à 16 h. 30, séance pour les enfants:

TÊTE DE PIOCHE, avec Laurel et Hardy. Après vingt ans, oublié dans une tranchée 1914-1918, Laurel est rapatrié en Amérique. Il vit au Foyer du soldat où vient le chercher son ami Hardy, marié depuis un an. De nombreuses aventures arrivent aux deux compères qui s'enfuient de leur domicile, poursuivis par un mari jaloux. Documentaire: Geste d'hier et d'aujourd'hui.

A 20 h., séance pour adultes:

BARRY. Séparé de celle qu'il aimait et qui finit par en épouser un autre, un moine de Saint-Bernard, avec son fameux chien Barry, réussit à sauver au péril de sa vie, la femme et l'enfant. Film émouvant, réalisé avec soin, rehaussé par le talent de Pierre Fresnay, qui met en évidence le dévouement des moines du Grand-Saint-Bernard. Complément: Documentaire et actualités.

Samedi 25 octobre, à 20 h., séance pour adultes:

NOCES DE SABLE. Une caravane est prise dans une tempête de sable en plein Sahara. Une folle et une petite fille sont recueillies par trois chameliers qui les emmènent dans leur pauvre palmeraie. L'enfant devient une belle jeune fille dont un jeune prince de la montagne s'éprend. Mais la jeune fille comprend qu'elle restera toujours une étrangère et en meurt de chagrin. La folle retrouvera son corps puis tuera le prince. Une source naîtra sur la tombe de la jeune fille, une autre sur la tombe du prince. Les deux sources s'uniront, mêlant leurs eaux au milieu des sables, et la pauvre palmeraie deviendra la plus riche des palmeraies du Sud. Complément: Les Etoiles.

Samedi 1^{er} novembre, fête de la Toussaint: Pas de séance de cinéma.

Samedi 8 novembre, à 16 h. 30, séance pour enfants.

A 20 h., séance pour adultes.

AU REVOIR M. GROCK. Pendant la dernière guerre mondiale, Grock, le célèbre clown, héberge en Suisse des enfants de toutes nationalités et de toutes confessions qui ont fui la guerre. L'entente de ces enfants d'ennemis et, par retour en arrière, l'évocation romancée de la vie du clown, font, avec la présentation intégrale de son numéro, le principal du film. Documentaire et actualités.

Samedi 15 novembre: Bal des chauffeurs de la Haute-Vallée de la Bruche. Pas de séance de cinéma.

Samedi 22 novembre, à 16 h. 30, séance pour enfants.

A 20 h., séance pour adultes:

MADAME ET SON CLOCHARD. Comédie burlesque avec Constant Benett. Une bourgeoise toquée, éprise de redressement, recueille un jeune homme qu'elle prend pour un clochard. Celui-ci, romancier en mal d'inspiration, accepte. Il épousera la fille de sa bienfaitrice. Un film au rythme étonnant, bourré de gags et de situations comiques. Complément: Clef des champs. Actualités.

Samedi 29 novembre: Soirée théâtrale de la fanfare de Rothau. Pas de séance de cinéma.

Samedi 6 décembre, 16 h. 30, séance pour enfants: LES AVENTURES DES PIEDS NICKELÉS.

A 20 h., séance pour adultes:

PRINCE REBELLE. Film italien de cape et d'épée. Le prince Santa Agata est le chef des « Loups de la forêt », patriotes italiens luttant contre le vice-roi qui collabore avec l'occupant autrichien. Fait prisonnier, il s'évade grâce à la fille du vice-roi. Repris peu après, il est sauvé du bûcher par l'intervention des « Loups de la forêt ». Complément: Nuit des temps.

Samedi 13 décembre, à 20 h.: Dernière séance de cinéma avant la reprise en janvier.

...USINES

Dans notre famille

NAISSANCES

- 4-7-58 : Marie-Josée, fille de M. et M^{me} Bernardini, caneteuse à la préparation du tissage de La Claquette.
- 28-8-58 : Etienne-Charles-Bernard, fils de M. et M^{me} Neuviller Maurice de Labroque, imprimeur à Rothau.
- 30-8-58 : Dominique, fille de M. et M^{me} Fluck Pierre de Natzwiler, sécheur à la teinturerie.
- 16-9-58 : Pierre, fils de M. et M^{me} Grantorti René, emballer à l'expédition.
- 25-9-58 : Michèle-Fernande, fille de M. et M^{me} Moulin de Schirmeck, bambrocheuse à la filature de La Claquette.
- 26-9-58 : Evelyne, fille de M. et M^{me} Rose André, contremaître du canetage au tissage du Martinet.
- 2-10-58 : Patrick-Eric-Antoine, fils de M. et M^{me} Stelhe Antoine, plieuse à la salle de contrôle du service expédition.

« CONTACTS » exprime ses vives félicitations aux heureux parents et ses meilleurs souhaits aux nouveau-nés.

MARIAGES

- 11-1-58 : M^{lle} Hensler Antoinette, bobineuse, et M. Heiligenstein Germain, coupeur de pièces au tissage de La Claquette.
- 9-8-58 : M^{me} Masson Marcelle et M. Claude François de Labroque, rattacheur à la filature de la Renardière.
- 13-9-58 : M^{lle} Meyer Augustine et M. Bau Germain, rattacheur à la filature de Saint-Blaise.
- 13-9-58 : M^{lle} Kauffer Antoinette, bobineuse au tissage du Martinet, et M. Armelao de La Claquette.
- 30-9-58 : M^{lle} Lucienne Béraud et M. Jacques Diebold de Rothau. Jacques Diebold est titulaire de l'équipe première de football des Sports Réunis de Rothau.

« CONTACTS » présente aux époux ses vœux de bonheur les plus sincères.

DÉCÈS

- 12-9-58 : M. Straumann Auguste, de La Claquette, à l'âge de 82 ans, ancien garde de nuit à La Claquette où il a travaillé pendant 50 ans. M. Straumann était titulaire des médailles de 30, 40 et 50 années de service.

3 août 1958. A Wackenbach ont eu lieu les obsèques du soldat Gilbert Stengel, mort pour la France, en Algérie, près de Souk-Ahras, le 20 juin dernier.

Au nom des Etabl. Steinheil-Dieterlen - G. Marchal Fils, « Contacts » présente à la famille du jeune héros, si cruellement éprouvée, et tout particulièrement à M. Stengel, son père, qui travaille depuis 1949 comme distributeur de trame au Tissage de La Claquette, ses plus sincères condoléances.

Le 13 septembre dernier, Charles Vierling, âgé de 22 ans, est mort des suites d'une collision de deux pétroliers dans le golfe de Barein.

Au nom des Ets Steinheil-Dieterlen G.-M. Fils, « Contacts » présente à la famille éprouvée par un deuil aussi cruel, et tout particulièrement à M. André Vierling, chauffeur de chaudière à la filature de la Renardière où il travaille depuis bientôt 45 ans, ses condoléances les plus sincères.

- 25-9-58 : M. Martin Julien, de Saulxures, père de M^{lle} Martin Maria, tisserande à Ranrupt.
- 25-9-58 : M^{me} Schramm, née Martin Maria, de Colroy-la-Roche, épouse de M. Schramm René, métreur-vérificateur à Ranrupt.

« CONTACTS » adresse aux familles éprouvées ses sincères condoléances.

ACCIDENTS

- 12-9-58 : M. Morel Emile, régleur de cartes à la filature de la Renardière, contusion au pied droit, en laissant tomber une pièce.
- 12-9-58 : M. Ayadi Ali, de l'impression, s'est foulé le poignet en changeant un wagon.
- 15-9-58 : M. Loux Roger, distributeur au tissage du Martinet, accident de moto.
- 17-9-58 : M. Hazemann Georges, contremaître-chef au tissage de La Claquette, a reçu une barre de fer sur le mollet.
- 19-9-58 : M. Lirot Jean, de Steige, tisserand au tissage de Ranrupt, accidenté à son domicile.
- 23-9-58 : M. Masson Marcel, flambeur à la teinturerie; à la suite d'une chute, s'est fracturé une côte.
- 23-9-58 : M. Claude André, serrurier à l'atelier central.
- 29-9-58 : M. Bacher Eugène, mandrineur à l'impression; dans un accident de la route avec M. Herry Lucien.
- 29-9-58 : M. Herry Lucien, manœuvre de maçon à l'atelier central; dans un accident de la route avec M. Bacher Eugène.
- 6-10-58 : M. Ayadi Ali, de l'Impression, nombreuses contusions dans un grave accident d'auto survenu près d'Urmatt.

« CONTACTS » exprime à tous ses meilleurs vœux de guérison.

MALADIES

- 17-8-58 : M. Bohy Emile, chauffeur de chaudière à la préparation du tissage de La Claquette; a subi une grave opération chirurgicale.
- 19-8-58 : M^{me} Moulin Nicole, bambrocheuse à la filature de La Claquette; pour son congé de maternité.
- 27-8-58 : M^{lle} Holveck Jeannine, chargeuse au tissage de La Claquette; a subi une intervention chirurgicale.
- 28-8-58 : M^{me} Caquelin Yvonne, numéroteuse à la filature de La Claquette.
- 2-9-58 : M^{me} Wiedemann Yvonne, dérompeuse à la teinturerie.
- 3-9-58 : M. Aeschelmann Charles, aide-imprimeur à la teinturerie.
- 9-9-58 : M^{lle} Kummert Paulette, barbière à la filature de La Claquette; a subi une intervention chirurgicale.

Nous avons appris avec joie l'amélioration de l'état de M. Scheidecker René, responsable du disponible-impression, après la très grave intervention chirurgicale qu'il vient de subir, pour l'extraction d'éclats d'obus qui lui déchiraient les poumons.

René Scheidecker, de retour chez lui (Gosse Saint-Martin à Labroque), depuis le 2 octobre, serait heureux d'avoir quelques visites de copains.

- 15-9-58 : M. Reiss Joseph, pavolier à la filature de La Claquette.
- 15-9-58 : M^{me} Hilpiper Simone, bobineuse au tissage du Martinet; pour son congé de maternité.
- 16-9-58 : M. Brendling Ernest, cardeur à la filature de la Renardière.
- 17-9-58 : M^{lle} Welsch Rose, tisserande au tissage de Lorquin.
- 22-9-58 : M. Pêcheur Eugène, employé au classement du service commercial.
- 23-9-58 : M^{me} Fond Andrée, fichiste à l'expédition.
- 24-9-58 : M^{me} Metzenthin Monique, fichiste à l'expédition.
- 29-9-58 : M. Bohy Jean, marqueur à la teinturerie.
- 30-9-58 : M^{me} Hermsdorff Jacqueline, échantillonneuse à l'expédition; pour son congé de maternité.

« CONTACTS » exprime ses meilleurs vœux de prompt rétablissement.

REPRISES DE TRAVAIL

- 29-8-58 : M^{lle} Hermal Cécile, rattacheuse à la filature de Saint-Blaise; malade depuis le 11-8-58.
- 1-9-58 : M^{me} Galli Cécile, bambrocheuse à la filature de Saint-Blaise; malade depuis le 9-6-58.
- 4-9-58 : M. Straub Robert, tondeur au tissage de Lorquin.
- 8-9-58 : M^{lle} Flück Hélène, chargeuse au tissage de La Claquette; malade depuis le 27-7-58.
- 8-9-58 : M^{lle} Trotzier Hélène, chargeuse au tissage de La Claquette, malade depuis le 27-7-58.
- 9-9-58 : M^{lle} Boulanger Rose, tisserande à Ranrupt, malade depuis le 9-7-58.
- 9-9-58 : M. Munier Léon, calandreur à la teinturerie, malade depuis le 8-4-58.
- 9-9-58 : M. Bolle Gilbert, chauffeur de tobogan à l'Atelier central, malade depuis le 1-9-58.
- 10-9-58 : M. Francesconi Adino, maçon à l'Atelier central, malade depuis le 4-9-58.
- 15-9-58 : M^{lle} Charlier Marie, chargeuse au tissage de La Claquette, malade depuis le 1-9-58.
- 16-9-58 : M. Groshens Richard, imprimeur à la teinturerie, après son accident survenu le 23-7-58.
- 22-9-58 : M. Hoffmann Jacques, employé au Benteler, à la teinturerie, malade depuis le 1-9-58.
- 22-9-58 : M^{me} Lœber Marie, ficellière à la filature de La Claquette, malade depuis le 28-8-58.
- 22-9-58 : M^{me} Wilm Jeanne, tisserande au tissage de La Claquette, malade depuis le 2-9-58.
- 23-9-58 : M^{me} Heinkelé Antoinette, rattacheuse à la filature de La Claquette, malade depuis le 10-9-58.
- 29-9-58 : M. Charpentier Georges, contremaître à la préparation du tissage de St-Blaise, malade depuis le 20-7-58.
- 1-10-58 : M^{lle} Simon Yvette, tisserande au tissage du Martinet, après son accident survenu le 11-9-58.
- 1-10-58 : M^{me} Grandgeorges Alice, plieuse à l'expédition, malade depuis le 30-4-58.
- 1-10-58 : M. Leindecker René, apprêteur à la teinturerie, malade depuis le 19-8-58.
- 1-10-58 : M. Violet Gilbert, manœuvre à la teinturerie, malade depuis le 8-9-58.

« CONTACTS » se réjouit de leur guérison.

MUTATIONS

- 9-9-58 : M. Groshens Charles, comme aide-imprimeur à la teinturerie, vient de l'Atelier central.
- 9-9-58 : M^{me} Sublon Jeanne, comme épilucheuse au tissage de La Claquette, vient du bobinoir de La Claquette.
- 16-9-58 : M. Masson Paul, comme humecteur à la teinturerie, vient de la filature de la Renardière, où il était manœuvre.
- 23-9-58 : M^{me} Bernardini Jacqueline, comme caneteuse à la préparation de La Claquette, vient du service expédition.
- 30-9-58 : M. Heiligenstein Germain, coupeur de pièces au tissage de La Claquette, devient distributeur de trame à la préparation de La Claquette.
- 15-10-58 : M^{lle} Straub Andrée, employée à la teinturerie, est mutée au bureau du tissage du Martinet.

« CONTACTS » leur souhaite un travail fécond dans leur nouvelle affectation.

PROMOTIONS

- 1-9-58 : M^{me} Lambour Odette, relayeuse au tissage de Lorquin, est promue tisserande.
- 1-9-58 : M^{me} Orgel Nicole, rentreuse au tissage de Lorquin, est promue tisserande.
- 1-9-58 : M^{lle} Clévenot Irène, chargeuse au tissage de La Claquette, est promue relayeuse.
- 1-9-58 : M^{me} Bacher Rogère, chargeuse au tissage de La Claquette est promue relayeuse.
- 1-9-58 : M^{lle} Spilotti Odette, chargeuse au tissage de La Claquette, est promue tisserande.
- 1-9-58 : M. Nemett Valéry, imprimeur, devient chef d'équipe à l'impression.
- 1-9-58 : M. Hubrecht Joseph, aide-imprimeur à la teinturerie, est promu imprimeur.
- 25-9-58 : M. Troutaud René, aide-imprimeur à la teinturerie, est promu imprimeur.
- 25-9-58 : M. Groshens Richard, aide-imprimeur à la teinturerie, est promu imprimeur.
- 15-10-58 : M. Sayer Marcel, stagiaire à la teinturerie, est promu employé de bureau et responsable des magasins de matières consommables.

« CONTACTS » est heureux de leur exprimer ses félicitations bien méritées.

NOUVELLES ENTRÉES

- 1-9-58 : M. Groshens Hubert, comme magasinier à la filature de La Claquette, vient de chez Dritch, à Wisches.
- 1-9-58 : M. Fort Jean-Jacques, comme apprenti-bobineur à la filature de la Renardière.
- 1-9-58 : M^{lle} Benoit Irène, comme apprentie-tisserande, au tissage de Ranrupt.
- 3-9-58 : M. Fellerath Edouard, comme graisseur à Lorquin, vient de la Goffene Messang, à Abreschviller.
- 3-9-58 : M^{lle} Goffeney Mariette, comme bobineuse à la préparation du tissage de La Claquette.
- 22-9-58 : M. Scheidecker Louis, comme chargeur au tissage du Martinet.
- 28-9-58 : M. Ferry André, ouvrier de mélange à la filature de La Claquette, était auparavant bûcheron.
- 29-9-58 : M^{me} Siry Hélène, comme bobineuse à la préparation du tissage de La Claquette.
- 1-10-58 : M^{lle} Krouch Suzanne, comme apprentie-tisserande à Ranrupt.
- 1-10-58 : M^{me} Pêcheur Denise, comme tisserande au tissage de La Claquette.
- 1-10-58 : M^{lle} Wurtz Simone, monitrice au Centre ménager.

« CONTACTS » leur souhaite la bienvenue.

DÉPARTS

- 5-7-58 : M^{me} Heiligenstein Antoinette, bobineuse à la préparation du tissage de La Claquette, pour s'occuper de son foyer.
- 29-8-58 : M^{lle} Bacher Jeanne, tisserande au tissage du Martinet.
- 31-8-58 : M. Schwinte Joseph, graisseur au tissage de La Claquette, ancien contremaître au tissage de Vacquenoux, pour raison de santé.
- 1-9-58 : M^{me} V^{ve} Soubriard Charlotte, tisserande au tissage de Lorquin, pour raison de santé.
- 30-9-58 : M^{lle} Valentin Louise, ouvrière de mélange à Saint-Blaise.
- 30-9-58 : M. Moisset Claude, distributeur de trame à la préparation du tissage de La Claquette, rentre aux Ets. Bugatti, à Molsheim.
- 30-9-58 : M^{lle} Gœtz Denise, monitrice au Centre ménager.

Les meilleurs vœux de « CONTACTS » les accompagnent.

RETRAITÉS

- 15-8-58 : M. Fond Paul, ouvrier au Benteler en teinturerie, était entré dans nos établissements en 1919.
- 1-9-58 : M. Collin Eugène, cardier à la filature de La Claquette, où il était entré le 4-10-37.
- 1-9-58 : M^{me} Bullesfeld Marie, étirageuse à la filature de La Claquette.
- 30-9-58 : M^{me} Ferry Marie, née Grandadam, bobineuse à la filature de La Claquette, où elle était entrée le 2-12-37.

« CONTACTS » leur souhaite de jouir longtemps encore d'un repos bien mérité.

SERVICE MILITAIRE

- DEPART:
29-8-58 : M. Fond Louis a quitté le tissage du Martinet pour rejoindre son poste en AFN.

- RETOURS:
15-9-58 : M. Diani Gérard.
4-10-58 : M. Bohy Roger.
- « Contacts » souhaite une bonne chance à Fond Louis et attend avec impatience la visite de Diani Gérard et de Bohy Roger.

Nous rappelons qu'en cas d'omissions ou d'erreurs que comporteraient les nouvelles des familles, vous pouvez vous adresser à votre bureau d'usine. Il est à votre entière disposition et fera immédiatement le nécessaire pour le mois suivant. Voici, dans chaque secteur, les responsables de cette rubrique :

Grand Bureau : M. Charles Lentz.
La Renardière : M^{me} Paulette Lallemand.
Martinet : M^{me} Paulette Poirot.
Teinturerie : M^{lle} Andrée Straub.
Atelier Central : M. Eberlé.
Pliage-Expédition : M. Robert Holweck.
Filature de La Claquette : M^{me} Poiré.
Préparation de La Claquette : M. Gothardini.
Tissage de La Claquette : M. Lacquener.
Filature et Préparation de St-Blaise : M^{me} Levigne.
Tissage de Ranrupt : M. Claude Pierre.
Tissage de Lorquin : M^{me} Benay.
Ne manquez pas également de leur signaler tous les renseignements que vous auriez plaisir à voir paraître dans « Contacts ».

Nos soldats...

2° transmetteur MARTIN André, numéro 1.400 C.I.S.M.T., caserne Turenne, Langres (Haute-Marne).

3-7-58 : Cette semaine nous avons visité l'E.R.G.M.T., qui se trouve à proximité de la caserne, il est très intéressant de suivre tous les mouvements que fait le matériel de transmission, surtout que certains d'entre nous vont remplir les fonctions de magasinier.

J'espère qu'à Lorquin tout marche pour le mieux. Veuillez transmettre le bonjour à Monsieur Lerdung et à tous mes camarades de travail.

16-7-58 : Je vois que les équipes de secouristes sont très fortes et je les en félicite. Ici tout va bien, nous avons un temps magnifique, ce qui nous facilite toutes les manœuvres.

Pour le 14 juillet nous avons défilé, tout s'est bien passé, et la journée s'est terminée par un bal auquel nous avons tous participé.

Dès que mon stage sera terminé, et que je pourrai prendre une permission de détente, je viendrai vous rendre visite.

27-8-58 : Je viens de passer mes trois examens de fin de stage, et je les ai réussis : j'en suis bien content, car maintenant je suis affecté ici-même à Langres comme instructeur et je pense passer bientôt caporal, ce qui fera un peu augmenter la paie.

J'espère que dans nos usines tout va pour le mieux ainsi qu'à Lorquin. Je suis content de voir que les travaux de modernisation et d'agrandissement continuent.

Le bonjour à tous mes amis de Lorquin.

Soldat CHARLIER Roger, C.I. 92° R.I., 2° C¹, 4° Section, Clermont-Ferrand, (Puy-de-Dôme).

12-7-58 : C'est avec grand plaisir que j'ai reçu Contacts n° 117, qui me permet de suivre la vie de la vallée et surtout du tissage de La Clauquette.

Cela va faire 2 mois que je suis incorporé à Clermont-Ferrand dans l'infanterie. Au début j'étais un peu désorienté, mais maintenant tout va pour le mieux.

Les exercices ne manquent pas, marches, manœuvres d'armes, cross, combat et surtout théorie militaire. Je vous assure que cela me change de mes bons vieux métiers à tisser. Mais encore un mois et les classes seront terminés. Dès que j'aurai une photo, je vous la ferai parvenir.

Veuillez transmettre le bonjour à tous mes anciens camarades de travail.

18-8-58 : En revenant d'une manœuvre qui a duré 15 jours et que j'ai trouvé très difficile, j'ai eu la joie de recevoir « Contacts », je vous assure qu'il n'y a rien de tel pour déridier et détendre au retour d'une manœuvre.

En revenant de cette fameuse manœuvre on nous a accordé une permission de détente, et j'ai regretté que vous ayez les vacances, car j'aurais aimé vous rendre visite.

Je vous envoie une photo, que je serais heureux de voir dans « Contacts ».

Soldat RAIGUE Léon, S. P. 86.267, 1^{er} Batterie, A. F. N.

12-7-58 : En débarquant à Oran, Raigué Léon, envoie le bonjour à tous les ouvriers du tissage du Martinet.

8-8-58 : J'ai été heureux de faire la traversée avec Raymond Charpentier ; malheureusement il a fallu nous séparer à Oran. Depuis que je suis ici j'ai déjà participé à quelques manœuvres et tous les 3 jours il faut monter la garde. Tout cela me change beaucoup de Thionville.

Mais ce qui me fait le plus souffrir, c'est la chaleur, la soif et les moustiques.

Transmettez mes amitiés à tous mes camarades de la réception des écus.

15-8-58 : Je suis toujours en bonne santé, malgré 15 jours d'infirmerie, je supporte difficilement la chaleur. Vivement l'hiver, ou plutôt vivement la chère quille(!). J'espère que dans un mois ça ira mieux, car les opérations doivent diminuer.

Je vous enverrai une photo dans une quinzaine de jours.

30-8-58 : Depuis lundi je suis à nouveau à l'infirmerie de la garnison avec 39,5° de température. Je me sens encore un peu faible, mais j'espère être bientôt rétabli. J'ai déjà perdu 5 kilos depuis que je suis ici.

Hier matin, une jeep de la 3^e batterie a sauté sur une mine près de Mascara ; il y avait notre chef, un aspirant, un radio et le chauffeur. Le chauffeur seul, qui est de Mulhouse, n'a pas trouvé la mort, mais en ce moment il est à l'hôpital, amputé d'une jambe.

Un bonjour à tous mes camarades de travail.

Soldat LOUX René, S. P. 88.176, B.B.O., A. F. N.

12-7-58 : Depuis que nous sommes à B.B.O. nous sommes très bien, car nous avons de l'eau à volonté, il y a même une piscine. Nous ne sommes plus qu'à 25 km de Guelma, alors nous y allons souvent. Nous ne faisons plus de patrouilles de nuit pour le moment et nous ne montons la garde que tous les deux jours.

21-7-58 : Ce matin nous sommes allés à Constantine, c'est une très belle ville. Je suis allé voir le pont suspendu.

La santé est toujours excellente et le moral de même.

27-8-58 : Je vois que vos vacances se sont bien passées, mais que, hélas, vous n'avez pas toujours eu du beau temps, ce n'est pas comme nous ici.

Pour moi, la santé est toujours bonne, malgré la jaunisse qui a envoyé plusieurs de mes copains à l'hôpital. En ce moment, nous montons souvent la garde, aussi bien de jour que de nuit.

Mes amitiés à tout le personnel de la filature de la Renardière.

Spahi MALAISE Willy, Peloton Trompette, S. P. 86.315, A. F. N.

18-7-58 : Pour le moment, nous avons beaucoup de travail, nous allons en opérations toutes les semaines pour 2 ou 3 jours et par cette chaleur ce n'est pas très agréable, surtout quand il faut marcher à travers la montagne toute la journée ; c'est surtout la soif qui nous fatigue.

Me voilà maintenant dans mon 17^e mois, si on ne fait pas plus de 24 mois, je suis à 228 au jus, c'est déjà pas mal.

Voilà, bientôt 3 mois que nous n'avons pas eu une goutte de pluie, je crois que ça n'est pas le cas chez vous, parce que mes parents m'écrivent qu'ils ont du mal à faire la fenaison.

Je vous envoie une photo prise au cours d'une opération. J'espère que vous me reconnaîtrez, je suis au 2^e rang à droite, tenant un morceau de pain.

Veuillez transmettre le bonjour à mes chefs et à mes camarades de la Teinturerie.

1^{er} classe JANEL André, 3^e Peloton, S. P. 87.033, A. F. N.

25-7-58 : A présent je suis arrivé et installé dans mon corps depuis quinze jours. Je suis à 100 km au sud de Tebessa le long du réseau barbelé-électrifié de la frontière tunisienne. Le secteur est tranquille, trop même, car il n'y a que du sable, des dunes et un soleil brûlant ; ici rien ne pousse et pas un arbre pour se mettre à l'ombre. La camaraderie est très bonne et la nourriture également ce qui est très appréciable.

Pour nous il n'y a pas de dimanche et notre seule distraction est la radio, c'est tout ce qui nous relie à ce que j'appellerai « Le monde des vivants ».

J'envoie à tous les lecteurs de « Contacts » mes meilleurs amitiés.

Chasseur LOHR René, secrétariat du P.C., S. P. 69.321.

27-7-58 : Je suis toujours en Allemagne, au même endroit, faisant le même travail. Il ne manque pas et mes journées sont bien remplies.

Si j'ai prochainement une permission je ferai un saut jusqu'à Rothau pour saluer tout le monde. Mes amitiés à tous sans oublier mes collègues du Bureau de Dessin.

Tirailleur ERIC MARCHAL, C.C.A.S., S.P. 89.012, A. F. N.

26-8-58 : D'après votre dernière lettre, je vois qu'à l'usine il y a toujours autant d'activités et de transformations ; question de sport, tout s'annonce aussi pour le mieux pour la nouvelle saison.

En ce moment, je suis à Gabès ; nous allons ensuite à Sfax et le 4 septembre nous embarquons sur le porte-avion « Dixmude » à destination d'Alger ; de là on se rendra à Djelfa, à 330 km au sud d'Alger.

Nous avons passé un très bon mois d'août. Tous les jours nous sommes allés à la plage, et le soleil était toujours de la partie.

Nous sommes en pleine préparation de départ ; mais après tout cela, nous pourrions penser à la perm, car cela fait un an que j'ai quitté la France.

Bien le bonjour à la Direction, à M. Hug et à tous mes camarades de la Renardière.

Plusieurs militaires nous ont exprimé leur désir de correspondre avec des jeunes filles qui travaillent dans nos Etablissements.

Nous sommes heureux de cette initiative et pensons que les correspondantes ou « mairaines », non seulement répondront volontiers à « leur » militaire, mais feront le premier pas en écrivant d'elles-mêmes aux adresses de cette page.

CONTACTS.

Transmetteur CHARPENTIER Raymond, S.P. 87.076, A. F. N.

26-8-58 : Je vois qu'il y a toujours beaucoup de changement dans nos usines, et cela me fait bien plaisir.

Je pense avoir une permission pour Noël et c'est avec plaisir que je viendrai vous rendre visite.

Pour moi, la vie militaire ne change pas, elle est toujours aussi belle et je vis heureux comme un poisson dans l'eau.

Je fais toujours du sport, nous avons une belle petite équipe de foot et chaque semaine nous jouons deux fois contre des civils.

Transmettez mon bonjour à MM. Matern, Scheppeler, Krug, à tous les basketteurs et footballeurs à qui je souhaite un bon début de saison, et à tous mes copains de l'Atelier Central.

1^{er} classe CALLONDANN Robert, C.C.A.S., S.P. 86.574, A. F. N.

30-8-58 : Ces derniers temps nous étions très occupés, c'est ce qui motive mon long silence ; en effet, nous devons protéger les récoltes contre les fellaghas, tout s'est très bien passé et il n'y a pas eu d'incidents.

La vie militaire est toujours la même, mais maintenant je prends un peu patience, car il ne me reste plus que quatre mois avant la quille.

Comme j'en parlais dans ma dernière lettre, je suis toujours décidé à venir jouer au foot avec les S.R.R. et je suis impatient d'être entraîné par M. Raymond Krug ; transmettez-lui le bonjour d'un de ses jeunes admirateurs.

Parachutiste PERETTI Pierre, 1^{er} B.C.P., 2^e commando, C-I-4, Calvi (Corse).

1-9-58 : Pour l'instant, je me trouve à Calvi dans un ancien fort, aux environs de la ville.

Je suis en train de passer le stage d'instruction maritime nous faisons de la pagaie et de la voile du matin au soir, et l'on nous entraîne aux différentes nages. Le C.A. 2

(Voir suite page 11)

Notre beau Pays

L'ALSACE

ET LA

LORRAINE

par Georges PHILIPPE (suite² et fin)



(Photo « La Cigogne »)

« EN ALSACE, AU PRINTEMPS... ».

De ces points stratégiques que ne dépare plus aucun poteau-frontière, quantité de routes dégringolent vers la plaine, suivant de petites vallées qui cachent, l'une son abbaye romane, l'autre sa tour féodale, l'autre sa scierie odorante... Telle la vallée de la Doller qui mène à Masevaux, bourgade charmante avec sa place paisible et sa fontaine, son abbaye du XIV^e siècle et ses maisons du XVIII^e siècle ; puis vers Thann, quelque peu industrielle, mais qui conserve la plus belle église d'Alsace et intrigue le touriste avec sa tour des sorcières, muette au bord de l'eau... Telle la route qui, venant du col de la Schlucht et contournant le Hohneck, descend vers le lac de Lauch et conduit à un frais vallon d'où surgissent, se détachant sur le vert sombre des sapins, les deux tours jumelées en grès rose et la puissante abbaye bénédictine de Murbach, un des plus beaux spécimens de l'art roman alsacien. Telle la route qui, plongeant vers Munster, offre à chaque tournant une vue splendide, ou celle encore qui, escaladant le col du Linge — glorieux cimetière de 1915 — passe par le site forestier légendaire des Trois-Épis et par le village ancien de Turkheim — où Turenne régla, en 1675, le sort de l'Alsace — auquel ses vieilles maisons, sa place ornée d'une fontaine, son clocher ogival aux tuiles émaillées gardent le charme des choses du passé.

Le vignoble sert de transition entre la montagne et la plaine, lesquelles s'accordent merveilleusement pour embellir le visage de l'Alsace en le diversifiant. Cette plaine, étroite mais longue, encadrée par l'immense ruban du Rhin et la forêt vosgienne, apparaît dans toute sa grandeur éblouissante et sa riante séduction lorsqu'on la contemple du haut d'un de ces observatoires mystiques ou féodaux comme Sainte-Odile ou le Haut-Koenigsbourg. Moissons dorées alternant avec des prairies ourlées de saules, houblonniers et vergers chargés de fruits, l'Alsace semble un vaste jardin ensoleillé. Les villages s'y succèdent groupant leurs maisons de crépi rose à poutres brunes et à toits pointus autour d'une claire fontaine. On voudrait les citer tous : Altkirch dont le curieux hôtel de ville jouxte le Bailliage Renaissance, Ottmarsheim doté d'une église carolingienne, Guebwiller, pays de Riesling et son église romane en grès, Rouffach connu pour sa belle église, Saint-Arbogast, Wihr-au-Wahl qu'on dit être le plus ancien village alsacien, Kayersberg fière de son donjon, de son vieux pont et de ses nobles demeures, Ribeauvillé et ses trois châteaux, Riquewihr enfermée dans ses remparts depuis le XVI^e siècle. Barr a conservé son charme ingénu, Obernai son beffroi et sa halle aux blés, Marmoutier le visage d'une cité médiévale.

Colmar, qui raconte l'histoire du gothique alsacien, avec son église Saint-Martin, détient un des plus beaux musées de France (rétable de Mathias Grünwald). Strasbourg, sur laquelle nous allons revenir en tant que ville industrielle, a gardé du Moyen Age un



La route du vin, cet immense promenoir en bordure du Jardin d'ALSACE.

(Photo MARASCO)

... nous écrivent



Riquewihr, le plus médiéval et le mieux conservé de tous les villages d'Alsace, est encore enfermé dans ses remparts depuis le XVII^e siècle.

(Photos J. ARNOLD et F. RAESS)



Colmar, qui est resté sans doute le premier centre culturel et artistique de toute l'Alsace...

(Photo J. ARNOLD)



La plaine d'Alsace, étroite mais longue, encadrée par l'immense ruban du Rhin et la forêt vosgienne, apparaît dans toute sa grandeur éblouissante et sa riante séduction lorsqu'on la contemple du haut d'un de ces observatoires mystiques ou féodaux comme Ste-Odille ou le Haut-Kœnigsbourg.

(Photo « La Cigogne »)

curieux quartier aux maisons à pignons et encorbellements, mais tout s'efface devant la plus haute flèche de France d'une cathédrale qui parvient à mêler le roman et le gothique en une puissante synthèse.

BELLE ET RICHE D'AVENIR.

L'Alsace est une des provinces françaises qui ont le mieux préservé leur originalité. Il était donc impossible de grouper une étude de son économie avec celle de la Lorraine, radicalement différente.

Parce qu'elle est belle, l'Alsace a la réputation d'être riche. Pourtant cette richesse est relative. Après un départ brillant et un essor démographique foudroyant au début du XIX^e siècle, l'Alsace connaît une certaine stagnation. Puis l'annexion à l'Allemagne va modifier à nouveau son destin économique. Une partie de la population et de nombreuses industries quittent la région pour s'établir en France. Strasbourg se développe rapidement, les premiers bassins du port sont creusés et le trafic atteint 2 millions de tonnes en 1913. Par contre la viticulture connaît une crise grave à l'aube du XX^e siècle, car les acquéreurs d'Outre-Rhin recherchent la quantité plutôt que la qualité et le textile souffre d'une concurrence acharnée, contre laquelle un outillage insuffisamment per-

fectionné ne lui permet pas de lutter. Seul en somme le rapide développement du bassin potassique apporte un élément positif à l'économie alsacienne. A la veille de la guerre de 1939, la situation n'est guère améliorée, car devant les menaces belliqueuses germaniques, les capitaux ont tendance à s'expatrier. Telles sont, en bref, les quelques considérations historiques nécessaires pour comprendre l'économie actuelle de l'Alsace.

Depuis 1910, l'expansion démographique s'est pratiquement arrêtée en Alsace. En 1954, les chiffres tournaient toujours autour de 1.220.000 habitants. Il est vrai qu'il faut tenir compte des vides importants creusés par la guerre et qui ont, par conséquent, été rapidement comblés. Quant à la répartition entre villes et campagnes, elle est de 56 %, pour la population urbaine dans les deux départements. Il n'est pas possible de parler de concentration agricole à propos de l'Alsace bien que, depuis 1910, le nombre d'exploitations de moins de 2 ha ait considérablement diminué. L'exploitation familiale de 5 à 20 ha est devenue la norme. Dans les petites vallées, la culture en général, celle de la vigne en particulier, est en régression car la population trouve l'essentiel de son gain-pain dans l'industrie. Le troupeau qui hante les Hautes-Chaumes a aussi beaucoup diminué : il se réduisait à un millier de têtes en 1950. En somme le tourisme, dans ce beau pays, a peu à peu empiété sur l'activité agricole dans les campagnes vosgiennes. Cependant il faut retenir comme prospères certaines cultures spécialisées : le vignoble d'abord qui, après le retour à la France, a effectué un redressement remarquable, le houblon (qui arrive à 1.500 t en 1954), le tabac qui couvre 4.800 ha, les fruits qui alimentent surtout les distilleries.

AU CARREFOUR DE L'EUROPE : UN PORT.

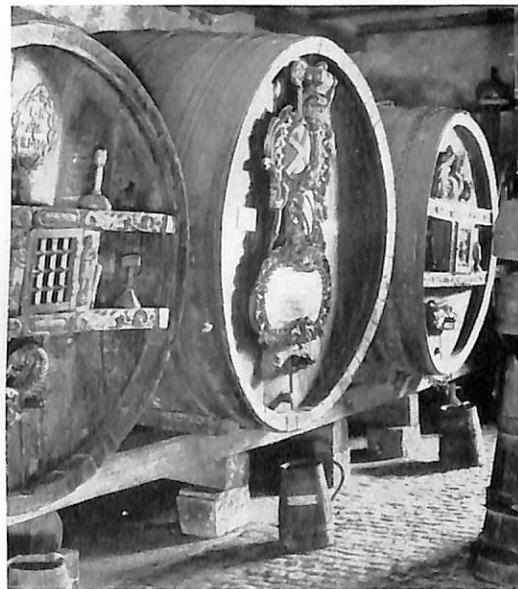
Le sous-sol alsacien n'est pas particulièrement riche. Point de charbon, point de minerais, peu ou pas de pétrole, pour le moment, car Pechelbronn, avec son record de 70.000 t. atteint en 1922, est destiné à un épuisement plus ou moins prochain. L'extraction de la potasse fait évidemment exception à la règle. Occupant près de 10.000 ouvriers, elle a donné 7.200.000 t de sel brut et 1.080.000 t de potasse pure en 1954. Mais, chose surprenante, on remarque l'absence de produits chimiques dans les environs... Que trouve-t-on donc dans le bassin industriel de la Haute-Alsace ? Sommairement, des entreprises de textile, filatures et tissages. 22.000 métiers, 1.270.000 broches, une centaine de machines à imprimer les étoffes fonctionnant en 1954, 24.000 ouvriers et ouvrières travaillaient alors dans le textile. Bref la production alsacienne, qui représentait 16 % de la production française en 1947, n'en représentait plus que 14 % en 1954 (3). Dans ce domaine, l'Alsace paye le retard apporté entre les deux guerres à moderniser le matériel.

Le développement industriel du secteur strasbourgeois s'est effectué dans des conditions historiques très différentes. Carrefour de routes, comme son nom l'indique, et de voies fluviales, Strasbourg a obéi à son destin de port. Ne parle-t-on pas aujourd'hui de l'implantation d'une raffinerie de pétrole ? De familiales, les entreprises environnantes sont devenues représentantes de groupes importants, notamment dans l'industrie mécanique d'où se détachent : la puissante firme de la Société Alsacienne de Constructions mécaniques qui fabrique des machines-outils, des locomotives, des moteurs Diesel, les Forges de Strasbourg qui ont équipé d'importants trains de laminage à chaud. Quant à l'industrie de l'alimentation, elle est représentée par la maison Olida et les brasseries. Citons encore la « Cellulose de Strasbourg », équipée par un groupe suisse et dont la production permet de freiner les importations de papier de Scandinavie. Le port de Strasbourg a reçu en 1924 son statut de port autonome. La superficie de ses bassins

(3) 45 %, il est vrai, dans l'impression des tissus français.

Le long de la Route du vin, les celliers se sont enrichis de pittoresques décorations et les tonneaux, avec leurs riches sculptures, nous paraissent plus aptes à conserver le précieux nectar des cépages d'Alsace.

(Photo « La Cigogne »)



... nous raconte l'histoire du gothique alsacien, avec son église Saint-Martin. La cité possède un des plus beaux musées de France et ses vieilles rues gardent toujours l'éternel cachet de l'ALSACE d'antan.

(Photo J. ARNOLD)





est de 154 ha, répartis en neuf bassins avec une longueur totale de 31 km de rives, sur lesquelles ont été aménagés des entrepôts, usines, voies ferrées. Strasbourg est le plus important et le plus moderne port fluvial de France, l'un des mieux conçus d'Europe. Mais l'aménagement du port n'est qu'un des éléments du problème de la navigation fluviale. La construction du Grand Canal d'Alsace, retardée par de nombreuses divergences d'intérêts entre l'Allemagne, la Suisse et la France, ne débuta guère qu'en 1932 et n'est pas encore totalement achevée. Cependant des avantages substantiels en résultent déjà : augmentation importante du potentiel hydro-électrique dont dispose l'Alsace et modification des conditions de navigation sur le Rhin supérieur, ce qui a permis à Bâle de devenir un grand port rhénan.

Ici se pose une question que nous avons volontairement réservée : celle de la canalisation de la Moselle, dont on a tant parlé au moment du réglemeent sarrois. On sait qu'il s'agit d'aménager une voie navigable pour les chalands rhénans de 1.500 t entre Thionville et Coblenze, ce qui permettrait d'améliorer la collaboration du fer lorrain et du coke de la Ruhr. D'après les plans prévus, barrages et usines hydro-électriques donneraient en outre un total de 665 millions de kWh. Les dépenses seraient de l'ordre de 50 milliards. . .

Or, une bonne partie du tonnage manipulé dans le port de Strasbourg (1 million de tonnes de produits sidérurgiques et 1.350.000 t de charbon) provient du territoire lorrain et, de ce fait, l'activité de Strasbourg se trouve menacée. Ce qui prouve combien il est difficile, en ces matières, de satisfaire tout le monde. . . Pour nous, heureusement, qui considérons la région d'Alsace-Lorraine dans son vaste ensemble, le problème offre moins d'importance, puisque ce qui nuit à l'une des provinces sert à l'autre.

UNE CONCLUSION S'IMPOSE

Disons simplement pour conclure, que l'essor de régions telles que la nôtre ne saurait plus se concevoir en dehors du cadre du marché commun et d'une Europe devenue, dans la plus large mesure possible, une seule et même région.

GEORGES PHILIPPE.

Strasbourg ne possède pas que sa cathédrale, dont la flèche est un symbole de ralliement pour toute une province. Certains vieux quartiers, tels la « Petite France », sont d'un charme réel pour les milliers de touristes qui viennent les admirer. (Photo C.A.P.)

Le texte de cet article est reproduit avec l'aimable autorisation de Noël Givélet, rédacteur en chef du « Trait d'Union », revue d'entreprise des Ets. B. P.



L'Alsace aux mille visages, ce « beau jardin » devant lequel s'extasiait Louis XIV, vient d'ajouter à son attrait la féerie des spectacles « Son et lumière » qui exhausse, à SAVERNE, le faste du château des ROHAN.

(Photo MICHEL)

Nos soldats...

(Suite de la page 6)

est terminé, mais je n'en sais pas encore les résultats. J'espère faire quelques sauts en mer dès la semaine prochaine.

Bien le bonjour par l'intermédiaire de «Contacts» à M. Parisot ainsi qu'aux ouvriers et à tous mes copains du tissage de La Clauquette.

22-9-58 : En ce moment je suis à Corté où je suis en train de faire un stage de guerrilla-sabotage ; ces derniers temps j'ai fait trois stages : un stage de natation spécialisation sous-marine, un stage aérien où je me suis payé une dizaine de sauts, dont un saut en mer et un saut de nuit, puis un stage de navigation.

J'espère avoir une permission à Noël, ce qui me ferait plaisir de passer les fêtes de fin d'année au pays.

Amitiés à tout le personnel du Tissage de La Clauquette.

2^e C.S.T. Jean-Pierre HALTER, S.P. 86.334, A. F. N.

2-9-58 : Je suis toujours en bonne santé, et le moral aussi est toujours bon. La vie de cuisinier marche à merveille, de temps en temps une bonne bouteille pour avaler le cafard ou les vapeurs qui se dégagent des marmites.

Nous n'avons plus trop chaud en ce moment et ce n'est pas trop tôt : hier nous avons eu de la pluie; après plusieurs mois de chaleur elle a été très bien accueillie.

Veillez transmettre mon bonjour à tous les sportifs et à tous mes copains de Rothau.

Infirmier CHARLIER Gérard, S.D.A. 923, Djebel-Kébir, par Bizerte (Tunisie).

2-9-58 : La santé et le moral sont bons. Ici, il fait toujours aussi chaud, quoique maintenant cela commence quand même un peu à diminuer. Naturellement tous les dimanches, je profite de la plage qui est toute proche, pour aller me baigner. Une chose qui est assez embêtante, ce sont les nuits qui sont très fraîches. . .

Transmettez le bonjour à tous mes camarades de l'Expédition, ainsi qu'à tous les mandolinistes du «Lien».

Soldat CLAUVELIN Pierre, B.E. 707, C.P.D., Marrakech (Maroc).

5-9-58 : Je vous que pendant vos vacances vous n'avez pas toujours eu le beau temps. Moi, j'ai plus de chance, je bénéficie de 27 mois de vacances et en plus avec le soleil ; enfin, encore 7 mois et ce sera la quille!

C'est avec joie que nous avons vu la température s'adoucir et, pour l'instant, nous avons un climat méditerranéen.

Question sport, je souhaite à toutes les équipes de bien se comporter en championnat, et j'espère pouvoir reprendre ma place dans l'équipe de basket de l'A.S.B. pour les matches retour de cette saison.

Le bonjour à tous mes copains de l'Atelier Central.

1^{er} C.S.T. WOLHGUÉMUTH Lucien, 2^e batterie, 2^e section, S.P. 88.410, A.F.N.

7-9-58 : Ces derniers temps nous avons eu beaucoup de travail. Nous avons déménagé dans un douar qui comprenait une centaine de mechtas, que les fellagha avaient complètement brûlés. Tout est à refaire, voilà 15 jours que nous sommes ici, et je vous assure que ce n'est pas rose du tout, il n'y a aucune piste et il faut chercher tout le ravitaillement à dos de mulet.

Il y a 6 jours, nous avons été attaqués : heureusement que l'on avait des murettes, car nos adversaires étaient bien mieux armés que nous; moi, qui avais un F.M., je n'avais pas intérêt à me montrer, car nous sommes toujours plus visés que les autres :

l'attaque s'est, malgré tout, assez bien terminée, malgré les éclats de pierres qui nous ont presque tous touchés. J'espère être très bientôt de retour parmi vous, vers le 20 ou le 25 de ce mois. Le jour où j'embarquerai, je vous enverrai tout de suite une carte.

1^{re} classe SINGRELIN Michel, S.P. 88.939, A. F. N.

7-9-58 : Pour le moment la santé est toujours bonne, ainsi que le moral. Depuis quatre mois, je suis à Ain Beida dans le Constantinois. Notre camp est tout près de la ville.

La température commence à baisser, et ici l'hiver est assez à craindre, car nous sommes à 1.100 m d'altitude, et nous allons avoir de la neige et surtout beaucoup de vent; pour nous, ça ne nous changera guère par rapport à nos Vosges.

J'espère être de retour pour le printemps, car maintenant j'ai terminé mon 19^e mois.

Transmettez le bonjour à tous mes amis du Tissage de La Clauquette.

1^{re} classe CHARLIER Paul, S.P. 88.523, A. F. N.

8-9-58 : A la musique où je suis, tout va pour le mieux. Les sorties sont de plus en plus fréquentes, surtout ce mois, à cause du référendum. Hier dimanche, nous étions à Souck-Aras et la population nous a bien applaudis.

Veillez transmettre mon bonjour à tous mes camarades.

27-9-58 : Depuis le 15 de ce mois nous allons faire de la musique un peu partout, et cela a fait beaucoup de bien à la population.

Veillez transmettre le bonjour à Louis Diem et à tous mes camarades qui sont en A. F. N. ainsi qu'à toute la «Bruchoise Saint-Hubert» avec laquelle j'espère me retrouver pour les fêtes de Noël.

Cavalier FOND Louis, 2^e escadron, 1^{er} peloton, S.P. 87.233, A. F. N.

17-9-58 : Je suis très bien arrivé en Algérie, mais tout de suite la chaleur m'a un peu surpris. Je me suis embarqué à Marseille sur le «Maréchal Joffre», et en 38 heures nous étions à Alger.

Pour le moment je suis en train de faire mes classes et au début c'est assez dur. Mais une chose qui est très bien, c'est que nous sommes à 200 mètres de la plage, et tous les dimanches nous allons nous baigner.

Veillez transmettre mon bonjour à M. Gander, M. Knipilaire Gilbert, Mlle F. B. et tous mes camarades du Tissage du Martinet.

2^e classe CABIDDU J.-Paul, C.D. 30/204, B.A. 204, Boulhaut (Maroc).

24-9-58 : La vie militaire n'est pas si mal que ça et je me l'imaginai plus sévère, mais j'avoue que ça ne vaut pas la vie civile.

La semaine dernière nous avons fait le «challenge du nombre» avec une marche de quinze kilomètres. C'est la quatrième que je fais depuis que je suis à l'armée.

Comme distractions, il y a sur la base le foyer et le cinéma. A part cela, je vais me baigner plusieurs fois par semaine; il y a aussi un lac très poissonneux et j'y vais quelquefois à la pêche.

Transmettez mes meilleures amitiés à tous mes copains de la Teinturerie, en particulier à ceux du Benteler et des Calandres.

1^{er} S.A. MATHIS D., section atelier, S.P. 88.073, A. F. N.

25-9-58 : Depuis aujourd'hui, comme en France, nous sommes consignés à cause du référendum. Pour moi, ça n'a aucune importance, car j'embarque le mercredi 1^{er} octobre pour Toul. La santé est bonne et surtout le moral, à l'idée que je rentre en métropole. Excusez-moi, si je ne suis pas venu vous dire au revoir lors de ma permission, mais vous savez, en perm, les jours sont des heures.

28-9-58 : Je m'embarque donc le 1^{er} octobre sur le «Maréchal Joffre» à destination de Toul, via Marseille ou Toulon.

La santé est très bonne et le moral en plein boum à l'idée d'être rapatrié, surtout à la 22^e Compagnie, où j'espère bien revoir Denis Kœniguer.

C'est peut-être l'idée de perdre le maillot jaune qui m'incite à vous écrire deux fois de suite.

Je souhaite bonne chance aux équipes sportives en ce début de championnat.

Veillez transmettre le bonjour à tous les gars de l'Atelier Central.

Brigadier-chef NOEL Bernard, 3^e batterie, S.P. 69.320, F. F. A.

27-9-58 : Je m'excuse de mon long silence qui provient surtout d'un manque de temps, car pendant mon P.II nous avons bûché comme des nègres et le repos était plutôt rare.

Je viens de recevoir «Contacts» et grâce à lui je reçois des nouvelles de la vallée, les changements survenus à l'usine et surtout des nouvelles des copains qui sont comme moi sous les drapeaux.

En ce moment, je suis instructeur au P.I et ce travail ne me déplaît pas.

J'ai été heureux d'apprendre l'arrivée définitive de M. Krug comme entraîneur des S.R.R.

J'espère vous rendre visite dans le courant du mois d'octobre pour vous dire bonjour et bavarder un peu avec vous.

Veillez donner le bonjour de ma part à M. Matern, à tous mes camarades des bureaux et à mes copains de l'usine.

Visite

18-9-58 : Nous avons reçu avec plaisir la visite du 2^e transmetteur MARTIN André, serrurier dans le civil au Tissage de Lorquin. Il a visité avec intérêt l'usine de transformation (blanchiment - teinturerie - impression - apprêts - finissage) qu'il ne connaissait pas, avant de rejoindre son affection à Langres.

(Suite de la page 12)

Gymnastique de rééducation professionnelle

Dans le domaine de la médecine préventive, un cours de maintien pour le personnel de nos Etablissements est à l'étude, en accord avec le service médico-social.

Il est reconnu que certaines insuffisances respiratoires et malformations du squelette, dues aux mauvaises conditions et positions dans le travail (air vicié ou raréfié, gestes unilatéraux, attitudes scoliotiques ou cyphotiques) amenant des perturbations dans le physique et le mental de l'individu, sont facilement remédiables par des exercices construits et spécialement adaptés aux déficiences constatées.

Dans le prochain «Contacts» et par voie d'affiches dans les usines nous vous tiendrons au courant de la suite donnée à ce projet dont l'intérêt ne saurait échapper à nul d'entre vous.

R. Chebardy.

... nous écrivent

Chronique sportive

S. R. R.

SECTION FOOTBALL

SENIORS

Excellent démarrage de la section football, dont les deux équipes se retrouvent en tête en ce début du championnat. En voici les résultats :

7-9-58 : Westhoffen — Rothau 1:7
 14-9-58 : Rothau — Still 6:2
 Rothau II — A.S.B. II 5:2
 21-9-58 : Rothau — Wisches 8:2
 28-9-58 : Rothau — Molsheim 2:0
 Rothau II — Molsheim II 2:1
 5-10-58 : Wolxheim — Rothau 2:6
 Urmatt II — Rothau II (forfait Urmatt).

Malgré ces résultats, l'équipe première est en ce moment en perte de vitesse très nette. Le bagage technique de chaque joueur est encore à améliorer, d'autant que nos adversaires guettent une éventuelle et toujours possible défaillance qui nous serait fatale cette saison.

L'équipe réserve, de son côté, décidée à terminer le championnat aux premières places, ne doit rien laisser au hasard pour mériter la victoire.

Prochaines rencontres :

12-10-58 : Rothau — Barmbach.
 Wisches II — Rothau II.
 19-10-58 : Dinsheim — Rothau.
 Dinsheim II — Rothau II.
 26-10-58 : Fête de Rothau (les équipes sont exemptes du championnat).
 2-11-58 : Coupe d'Alsace.
 9-11-58 : Rothau — Avolsheim.
 16-11-58 : Rothau — Mutzig.
 Rothau II — Mutzig II.

JEUNES FOOTBALLEURS

Barondeau André, Charlier André, Cuny Christian, Groshens Gilbert, Kienemann Francis, Obergfell Pierre, Schoch René, Verly Jean-Marie, Zigler Francis nous sont restés fidèles et avec quelques jeunes gymnastes, venus en renfort, ils vont continuer cette année tous les jeudis après-midi à préparer, comme depuis trois ans déjà, l'avenir des S.R.R. R. Chebardy.

SECTION BASKET-BALL

Après un match d'entraînement au terrain du Tissage, le Comité et les joueurs de la section se sont réunis le dimanche 28 septembre au café «Mangold» pour y tenir leur réunion préparatoire à la saison 1958-59.

Nous rappelons à cette occasion la composition du Comité ainsi que les formations des équipes seniors et juniors.

Comité : MM. Scheppeler, président ; Gander, secrétaire ; Ritter, trésorier ; Chebardy, moniteur général des S.R.R. et entraîneur de la section.

Équipe I : Charlier Gaby, Groshens Jacques, Moritz Jean, Claude Michel, Claude Jean, Chebardy Robert, Simoni Francis, Krause Alfred, Loux Denis, Cabiddu René, Scheidecker Roger.

Équipe II : Gasser Daniel, Jacquot René, Oury René, Schmitt Jacques, Scheidecker Lucien, Monitor Jacques, Boïn Francis, Charpentier François. R. Chebardy.

CALENDRIER DES MATCHES «ALLER»

Équipe I - Promotion d'Excellence :
 Rothau — A.S. Strasbourg (date à fixer).
 12-10-58 : St-Joseph Strasbourg — Rothau.
 19-10-58 : Rothau — Saverne.
 2-11-58 : Racing Strasbourg — Rothau.
 23-11-58 : Rothau — Strasbg Etudiants Club.
 30-11-58 : Dahlenheim — Rothau.
 14-12-58 : Souffelweyersheim — Rothau.
 21-12-58 : Rothau — Barr.
 4-1-59 : Rothau — Duttlenheim.
 Juniors - Poule B :
 19-10-58 : Rothau — Haguenau.
 26-10-58 : Rothau — Racing II.
 9-11-58 : Souffelweyersheim — Rothau.
 16-11-58 : Rothau — Oberschaeffolsheim.
 30-11-58 : Sporting-Club Schiltigheim — Rothau.
 7-12-58 : Pierrots Strasbourg — Rothau.

SECTION GYMNASTIQUE

Une délégation de la section a participé à la fête du 21 septembre donnée par la Société de La Broque ; elle y a remporté un succès très mérité. Nos gymnastes vont maintenant préparer quelques sorties pour cet hiver et les concours de 1959.

Rappelons la formation du comité et des quatre catégories de gymnastes.

Comité : MM. Hug, président ; Kienemann, secrétaire ; Poignon, trésorier ; Herry Léon, membre ; Jacquot René, moniteur ; Chebardy, moniteur général des S.R.R. et moniteur des sections masculines et féminines.

Membres actifs masculins (plus de 14 ans) : Ferry René, Jean et André, Fort Jean-Jacques, Haller Jean-Pierre et Maurice, Jacquot René fils, Morel Jean-Paul, Rochel Germain, Rose Gérard, Schmitt Jacques, auxquels viennent s'ajouter : Cabiddu Francis, Herry Francis, Jacquot Jean, Königuer René, actuellement sous les drapeaux.

Membres actifs féminins (plus de 14 ans) : Chebardy Michèle, Docremont Agnès, Hatzig Monique, Jacquot Simone, Knipilaire Mireille, Malaisé Francine et Marlyse, Ritter Gisèle, Straub Andrée, Sommer Madeleine, Scheidecker Monique, Wasser Mireille.

Pupilles (moins de 14 ans) : Biraud Louis, Banzet Alain, Dornstetter Luc, Frœlich René, De Grossouvre Bernard, Gerbault Jean-Christian, Henlé Daniel, Kastler René, Morel Roger et Roland, Monitor Guy, Trappeler Sylvain, Vogt Guy, Yendt Gérard.

Leurs petits camarades regrettent le départ de Henlé Pierre et Jacquel François inscrits au Lycée de Strasbourg.

Pupillettes (moins de 14 ans) : Casner Elisabeth, Fassler Michèle, Gerbault Claudine, Henlé Françoise, Jacquel Christiane, Kienemann Brigitte, Matern Evelyne et Fabienne, Mellado Annie, Troztier Annie.

Laurence et Anne-Lise Matern sont également entrées cette année au Lycée de Strasbourg. R. Chebardy.

HEURES D'ENTRAÎNEMENT S. R. R.

Basket-ball : Vendredi soir 18 h. 30 à 20 h. 30.

Gymnastique (Hommes) : Matin : mardi 10 h. à 11 h. 30 ; soir : mardi et jeudi 19 h. 30 à 21 h. 30.

Gymnastique (Dames) : Matin : vendredi 10 h. à 11 h. 30 ; soir : mercredi 18 h. à 20 h.

École de sports (moins de 14 ans) : Jeudi matin : pupilles gym. 9 h. à 10 h. 15 ; pupillettes gym. 10 h. 15 à 11 h. 30. — Jeudi après-midi : sports collectifs et individuels de 14 h. à 18 h.

R. Chebardy.

SPORT A L'USINE

SKI

M. Chebardy, maître d'E.P. et S. aux Ets. S.D. et G.M.F., propose aux jeunes ouvriers et ouvrières de remettre en état (avant que la neige ne recouvre les sommets environnants) quelques vieilles paires de skis encore utilisables qui seront mises ensuite à leur disposition pour des sorties de groupes aux alentours de Rothau.

Les jeunes possédant des skis et des bâtons prêtés l'hiver dernier sont priés de les rapporter d'urgence au foyer afin de regrouper le matériel. Après quoi, nous travaillerons en commun dans un local spécialement affecté à cet usage. R. Chebardy.

Grand tournoi de ping-pong au foyer

Avant la deuxième exposition des œuvres du personnel prévue par «Contacts» au foyer à partir du 19 décembre, un tournoi de ping-pong y sera organisé.

Les inscriptions seront prises au bar du foyer aux heures d'ouverture du 15 octobre au 1^{er} novembre.

Les rencontres se dérouleront durant tout le mois de novembre. De nombreux prix récompenseront les meilleurs pongistes.

Droit d'inscription : être membre des S.R.R. ou posséder la carte du «Liens».

Trois catégories :

1) Moins de 15 ans (hommes).

2) Plus de 15 ans (hommes).

3) Dames.

R. Chebardy.

A. S. B.

FOOTBALL

7-9-58 : A.S.B. — Mundolsheim 8:1.
 F.A.I.G. II — A.S.B. II, forfait A.S.B.

14-9-58 : Oberhausbergen — A.S.B. 1:5

21-9-58 : A.S.B. — Duttlenheim 1:0.

5-10-58 : A.S.B. — S.E.C. 3:1.

L'équipe première a pris un bon démarrage en ce championnat 1958/59 face à des adversaires de bonne réputation, et occupe actuellement la première place au tableau de classement.

Voici le calendrier des prochaines rencontres :

12-10-58 : Urmatt — A.S.B.

19-10-58 : C.A.S. — A.S.B.

26-10-58 : Wasselonne — A.S.B.

2-11-58 : A.S.B. — Königshoffen.

9-11-58 : Ergersheim — A.S.B.

16-11-58 : A.S.B. — Port du Rhin.

BASKET-BALL

A la dernière minute l'A.S.B. a été obligée de déclarer forfait pour ses équipes féminines seniors et cadettes et masculine cadets, ne gardant en championnat du Bas-Rhin que l'équipe masculine seniors.

CALENDRIER DES MATCHES «ALLER»

Catégorie Honneur :

12-10-58 : Schirmeck — C.A. Sélestat.

26-10-58 : Obernai — Schirmeck.

2-11-58 : Schirmeck — Espérance Strasbourg.

16-11-58 : Lingolsheim — Schirmeck.

23-11-58 : Gresswiller — Schirmeck.

7-12-58 : Schirmeck — Hattmatt.

14-12-58 : Sporting — Schirmeck.

(Suite page 11)

Avant le coup d'envoi du match Rothau — Senones (2-0) en finale du tournoi de Rothau (31 août 58), en présence de M. Matern, président des Sports-Réunis, M. Laugel, président de la commission de district de la Ligue d'Alsace, remit la médaille de mérite sportif de la LAFA à MM. Jean-Paul Osselame, Ignace Scharsch et André Troztier, tous dirigeants et anciens joueurs S.R.R.



Le vélo-Club
de Rothau...

...vous raconte

ses 32 ans d'histoire

Sa création

Le Vélo-Club de Rothau fut fondé en juillet 1926 par une équipe de jeunes gens, dont M. Pierre CLAUDE, actuellement gérant de la Coopérative Centrale, M. Georges BERNARD, garagiste à Rothau, M. Colonna d'ISTRIA, M. Robert HALLER, M. René HERRY de Rothau, M. Isidore BITZNER de Lutzelhouse, M. Jean DOUVIER de Hersbach, M. Paul JAQUET, M. Willy EPP. Ils choisirent pour président M. Charles KLUNTZ, à l'époque hôtelier à Rothau, pour vice-président M. Paul HORTER, l'actuel maire de Rothau; M. Charles KOMMER fut le premier secrétaire de la Société.

En ce temps-là, les courses cyclistes se couraient sur des routes poussiéreuses, le goudronnage étant à peine pratiqué dans la région. Le dérailleur n'existait pas. Le changement de vitesse se faisait par déblocage de la roue arrière, celle-ci portait un roue-libre double et, de l'autre côté, le pignon fixe utilisé en côte.

Plusieurs coureurs se distinguèrent, dont notamment Georges BERNARD, qui enleva plusieurs courses de kermesse dans la région de Montbéliard, ainsi que plusieurs épreuves de club à Rothau. Robert HALLER fut également plusieurs fois vainqueur dans la région. Isidore BITZNER fut aussi parmi les vedettes.

De 1935 à la guerre 1939-45

Après 1928, l'activité du club subit un certain fléchissement. En 1935 une flamme nouvelle anima les cyclistes



Notre photo de la page 13.
De gauche à droite : Jacques PFEIFFER,
Charles HIERHOLZ et Robert VINCENT.

Ci-dessus : En 1926 au Haut-Barr, les tout premiers membres actifs du Vélo-Club. De gauche à droite : MM. Paul JACQUET, Robert HALLER, Antoine COLONNA D'ISTRIA et Pierre CLAUDE.

En 1936, la Société avait déjà pris de l'ampleur. Ci-dessus les anciens reconnaîtront parmi les coureurs : FREIN Camille, MARTIN Henri, BRANDLING Maurice, LIO Alfred, BOUILLON Georges, KRUSS Willy, DALPRA Sylvain, ZIGLIO Antoine, ROSS Fernand, HALLER Paul et FASSLER Raymond, et parmi les dirigeants : MM. MASARI Louis, EPP Etienne et SCHWINTÉ Marcel.



Ci-contre : Première course organisée par le Vélo-Club de Rothau en 1950. Au départ, de gauche à droite : LEGRAND, HISLER, LUCIAN, MATHIS, ROUSSELOT et BARRET.

Ci-contre en 1952, les licenciés du VELO-CLUB au grand complet. De gauche à droite : MM. Paul HALLER, Roland POIROT, Henri ROUSSELOT, Adrien HISLER, Louis SPAGOLLA, Louis TABOGGA, Pierre KENIGUER, Maurice ADRIAN, Bruno LUCIAN, Charles KENIGUER et Christian BARRET.



Ci-dessous : Au Cyclo-Cross de ROTHAU en 1955. Rue de la Bossate, Henri ROUSSELOT se lance à la poursuite de Charles KENIGUER et de J.-Pierre MUNCH, le vainqueur.



de Rothau et des environs. De nouvelles personnes rentrèrent dans le comité : M. Louis MASARI, M. Etienne EPP, M. Albert HERMSDORF, M. Charles GASSER, M. Robert HALLER, M. Léon HERRY...

De nouveaux jeunes gars défendirent les couleurs de la Société : MARTIN Henri, LIO Alfred, FREIN Camille, HALLER Paul, ROSS Fernand, MANGIN Denis, ZIGLIO Antoine, BRENDLIN Maurice, FASSLER Raymond, KENIGUER Lucien, BOUILLON Georges, VIGNERON Georges, ENCLOS, etc.

Des courses régionales et interrégionales furent organisées. Le « Prix Léon Herry », le « Prix du Matin », le « Prix Schwartz ». Dans ces courses se sont distingués les coureurs RETTIG, KNIPPER, WEBER, FURNSTEIN, KÖHLER.

En 1939, la 2^e guerre mondiale mit, hélas, un terme à l'activité de la Société. Ce n'est que 10 années plus tard, quand le matériel et les équipements ne furent plus contingentés, que le club se remit en action sous l'impulsion d'une douzaine d'anciens cyclistes et sportifs, dont M. Robert MONTEIL fut le président ; M. Charles KOMMER assumait la tâche de vice-président, M. Maurice ADRIAN celle de secrétaire, M. René KNIPILAIRE fut nommé trésorier et M. Paul HALLER membre correspondant. Les autres membres du comité furent : René SCHEPPLER, M. Pierre CLAUDE, M. Georges BERNARD, M. Charles GASSER, M. René HERRY, M. Albert HERMSDORF.

La fusion avec les Sports Réunis

En octobre 1949 le Vélo-Club fut incorporé aux Sports Réunis La Cordée.

Ci-contre : En 1955, au Prix Pêcheur, Robert VINCENT, dans le peloton de tête, surveille les ténors des groupes HELYETT et TERROT.

Ci-dessous : Au cyclo-cross de GRANGES-SUR-VOLOGNE, en hiver 1954, Robert VINCENT, 2e du championnat d'Alsace de Cyclo-Cross, sélectionné au championnat de France, à la Baule, pose à côté de son fidèle entraîneur Paul HALLER.



de Plaine, tels VINCENT et NIVEL, de Maisongoutte, ZIMMERMANN, du Hohwarth, BITTINGER...

Nos cyclo-touristes, les frères HISLER, Roland POIROT et BERNARD participèrent à plusieurs rallyes. Le service militaire de deux ans nous enleva quelques bonnes unités. Mais en 1957, ZIMMERMANN nous apporta deux belles victoires, BITTINGER le secondant admirablement. En 1958, ce tandem fut la grande vedette régionale, ZIMMERMANN remporta six victoires et fut Champion d'Alsace sur route. BITTINGER, deuxième au championnat d'Alsace, remporta une victoire à Hegenheim ainsi que plusieurs deuxièmes et troisièmes places.

La section cycliste fut également une grande organisatrice d'épreuves, jusqu'à présent 17 courses sur route et 6 cyclo-cross furent organisés à Rothau, dans la période d'après-guerre.

Pour l'année prochaine nos espoirs vont vers nos jeunes cadets et quelques anciens qui reprennent le flambeau, pour maintenir intact le prestige de la section.

Paul HALLER

La première course organisée par le Club fut gagnée par Charles KÆNIGUER, qui se distingua plus tard en cyclo-cross. ROUSSELOT Henri, LUCIAN Bruno, SPAGOLLA Louis, BARET Christian, KÆNIGUER Pierre, TABOGGA illustrèrent les premières années d'après-guerre. PFEIFFER Jacques fut le premier vainqueur interclub en enlevant le 4^e « Prix de la Bruche » en 1954. HIERHOLZ Charles se

DERNIERS RESULTATS

28 septembre: Prix de la Ville de Neuf-Brisach: 3^e Bittinger.
Prix des Cadets de Neudorf: 7^e Haller Jean-Pierre; 13^e Seyfried Bernard; 14^e Lœber Robert.
5 octobre: Prix des Commerçants de la Meinau: 3^e Bittinger.

classa maintes fois deuxième, ainsi que Robert VINCENT. Celui-ci enleva plusieurs cyclo-cross et nous apporta un titre de champion d'Alsace de cette spécialité; il gagna également le « Prix de la ville d'Erstein ». BÆSCH enleva le « Prix Greiner d'Eckbolsheim » en 1955. Raymond RICHMANN se distingua en cyclo-cross et dans quelques épreuves sur route. D'autres jeunes vinrent grossir les rangs de la section: EPP Emile, CASPAR, FISCHER... Il y en eut de Dinsheim, d'Urmatt, de Grendelbruch, de Russ,



La section cycliste à la fête des Sports Réunis (14 juillet 1958): de gauche à droite: SENF Germain, BITTINGER Jean-Claude, M. Paul HALLER, toujours sur la brèche, ZIMMERMANN André, champion d'Alsace, et LOBER Robert, un cadet plein d'avenir.

